



## Bibliografia Italiano L2

### Acquisizione dell'italiano L2

- Andorno C., 2001, *Banca Dati di Italiano L2*. Progetto di Pavia, CD Rom a cura di C. Andorno, Università di Pavia, Dipartimento di Linguistica (altre informazioni su: <http://dobc.unipv.it/linguistica>; la Banca Dati contiene dati orali trascritti di 22 apprendenti con varia L1 e Bibliografia di ricerca e glottodidattica)
- Andorno C., in stampa, *La lingua degli apprendenti dal punto di vista delle varietà di apprendimento*, in F. Bosc/C. Marelo (a cura di) *Formare insegnanti di italiano a stranieri. Un'esperienza di collaborazione fra università e scuola*, Torino, Loescher (in stampa)
- Banfi E., 1993, *Italiano come L2*, in E. Banfi (a cura di), *L'altra Europa linguistica*, Firenze, La Nuova Italia.
- Banfi E., 2003, *Italiano/L2 dei cinesi. Percorsi acquisizionali*, Milano, FrancoAngeli.
- Bettoni C., 2001, *Imparare un'altra lingua*, Bari, Laterza (in generale sull'acquisizione di una L2)
- Chini M., 1996, "Apprendere una seconda lingua: principi, fattori, strategie e problemi". In E. Nigris (a cura di) *Educazione interculturale in una società multietnica*, Milano, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, pp. 259-341 (spec. pp. 312-338 sull'italiano L2); Bibliografia, pp. 436-447.
- C. Demarchi, N. Papa, N. Storti (a cura di), *Per una città delle culture. Dialogo interculturale e scuola*. Atti del Convegno Nazionale 8-9 maggio 1997
- Giacalone Ramat A., 1993, *Italiano per stranieri*, in A.A. Sobrero (a cura di), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Bari, Laterza, pp. 341-410.
- Giacalone Ramat A., 2003, *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci (ricca e aggiornata Bibliografia, pp. 305-326).
- Giacalone Ramat A./M. Vedovelli (a cura di), 1994, *Italiano lingua seconda/lingua straniera*, Roma, Bulzoni.
- Pallotti G., 1998, *La seconda lingua*, Milano, Bompiani (introduzione su L2 in generale)
- Schmid S., 1994, *L'italiano degli spagnoli. Interlingue di immigrati nella Svizzera tedesca*, Milano, Franco Angeli.
- Valentini, A., 1992, *L'italiano dei cinesi. Questioni di sintassi*, Milano, Guerini Studio.
- Vedovelli M., 1994, *Aspetti dell'apprendimento spontaneo e guidato dell'italiano in contesto migratorio*, "Studi di Linguistica Teorica e Applicata" XXIII (2).
- Vedovelli M., 2002, *Italiano come L2*, in C. Lavinio (a cura di), *La linguistica italiana alle soglie del 2000 (1987-1998)*, Roma, Bulzoni, pp. 161-212 (stadi di sviluppo; ricca bibliografia).

### Didattica dell'italiano L2

- Agati A., 1999, *Abilità di lettura*, Torino, Paravia.
- Andorno C., Ribotta P., 1999, *Insegnare e imparare la grammatica*, Torino, Paravia.
- Balboni P., 1994, *Didattica dell'italiano a stranieri*, Roma, Bonacci.
- Balboni P. (a cura di), 2000, *Approccio alla lingua italiana per stranieri*, Torino, Petrini.
- Bargellini C. (a cura di), 2000, *Nǐ hǎo e salam. Lingue e culture a scuola*, Quaderni ISMU/Centro COME 3, Milano (indicazioni su alcune L1 degli alunni, con relativa Bibliografia, pp. 137-143; Bibliografia ragionata, Testi e materiali per insegnanti, bambini e ragazzi, pp. 145-148)
- Beltramo M., 2000, *Abilità di scrittura*, Torino, Paravia.
- Beretta N., F. Gatti, 1999, *Abilità d'ascolto*, Torino, Paravia.
- Bertocchi D., M.C. Castellani (a cura di), 2000, *Modulo di formazione per insegnanti L2*. Progetto MILIA, Genova, Sagep.
- Bosc F., M. Conoscenti, A. Corda, A. Malandra, 2000, *Il computer a lezione*, Torino, Paravia.
- Bosc F., A. Malandra, 2000?, *Il video a lezione*, Torino, Paravia.
- Bosc F., C. Marelo (a cura di), in stampa, *Formare insegnanti di italiano a stranieri. Un'esperienza di collaborazione fra università e scuola*, Torino, Loescher.



- Brighetti, B., F. Minuz, 2000, *Abilità del parlato*, Torino, Paravia.
- Cantù S., G. Favaro, A. Mastromarco, 1995, *Proposta di programmazione di italiano L2 per bambini stranieri*, Milano, Centro COME (traccia di programmazione su due livelli).
- Cattana A., M.T. Nesci, 2000, *Analisi e correzione degli errori*, Torino, Paravia.
- Corda A., C. Marellò, 1999, *Insegnare e imparare il lessico*, Torino, Paravia.
- Costamagna L., 2000, *Insegnare e imparare la fonetica*, Torino, Paravia.
- C. Demarchi, N. Papa (a cura di), *Raccontafiaba, Percorsi di educazione interculturale*, Guerini Milano 1996
- C. Demarchi, G. Papa in Aa.Vv., *Schede di Italiano per stranieri – Regione Lombardia* Milano 1994
- C. Demarchi e G. Papa (a cura di), *Vieni a scuola anche tu*, Comune di Monza - Assessorato alla Pubblica Istruzione, Monza 1992
- De Benedetti A., F. Gatti, 1999, *Routine e rituali nella comunicazione*, Torino, Paravia.
- Diadori P. (a cura di), 2001, *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier.
- Dolci R., P. Celestin, 2001, *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*, Roma, Bonacci.
- Favaro G. (a cura di), 1999, *Imparare l'italiano, imparare in italiano. Alunni stranieri e apprendimento della seconda lingua*, Milano, Guerini e Associati.
- Favaro G., 2002, *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Milano, La Nuova Italia.
- Favaro G., 2002, *Nuove parole per dire e per studiare*, Milano, Centro COME (raccolta bibliografica di testi per l'insegnamento dell'italiano a stranieri bambini e adulti).
- Grassi R., A. Valentini, R. Bozzone Costa (a cura di), 2003, *L'italiano per lo studio nella scuola plurilingue: tra semplificazione e facilitazione*, Perugia, guerra Edizioni.
- Favaro G., A. Ferrario, I. Gamelli, G. Lessana, 2000, *Alfabeti Interculturali*, Milano, Guerini e Ass. *Italiano lingua straniera. Formazione degli insegnanti* (collana diretta da Carla Marellò, Univ. Torino/IRRSAE Piemonte/Progetto di Cooperazione Europea; ed. Paravia, Torino; prossimamente in parte riediti da Guerra) (non solo per chi insegna l'italiano all'estero; comprende Andorno/Ribotta, Beltramo, Beretta/Gatti, Bosc et al., Bosc/Malandra, Brighetti/Minuz, Cattana/Nesci, Corda/Marellò, Costamagna, De Benedetti/Gatti).
- IRRSAE Puglia, 1995, *L'educazione interculturale. 3: Curricolo linguistico*, Quaderno n. 22, Bari.
- Lo Duca M.G., 2003, *Lingua italiana ed educazione linguistica. Tra storia, ricerca e didattica*, Roma, Carocci (specialmente cap. 6 "L'italiano lingua seconda").
- Mastromarco A., 2002, *Imparare a leggere e scrivere in italiano L2*, Milano, Centro COME.
- Puglielli A., E. Bonvino, M. Frascarelli, 2002, *Qui è la nostra lingua*, Roma, Università Roma Tre - Comune di Roma (CD Rom con materiali per la formazione di insegnanti su antropologia, glottodidattica, italiano L2, lingue di immigrati: cinese, arabo, somalo, albanese, polacco; dati su sperimentazioni nelle scuole)
- Spadaro R. (a cura di), 1999, *Italiano L2 ... e non solo. Spunti teorici ed operativi per l'insegnamento della lingua italiana agli alunni stranieri*, Provveditorato agli Studi di Milano, Milano.
- Vedovelli M./A. Villarini, 2003, *Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze didattiche nei materiali per l'italiano L2 destinati agli immigrati stranieri*, in A. Giacalone Ramat (a cura di), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, pp. 270-304.



**Materiali didattici (cfr. anche indicazioni in Bargellini 2000; Bibliografia in Andorno 2001; Favaro 2002; Barni/Villarini 2001 e in siti *infra*)**

- AAVV, 2000, *Benvenuti a scuola*. 52 schede illustrate e bilingue, Ed. Andrea (3° ed.) (schede francese-italiano, spagnolo-italiano, arabo-italiano, albanese-italiano, serbocroato-italiano).
- AAVV, 2000, *L'italiano per studiare (voll. 1-6). Testi semplificati per l'apprendimento della storia e della geografia*, Milano, Centro COME.
- AAVV, 2003, *Parole per accogliere*, Milano, Centro COME-Provincia di Milano.
- Ambroso S., V. Di Giovanni, 2003, *L'ABC dei piccoli*, Roma, Bonacci (primi approcci alla scrittura in italiano; scuole elementari).
- Augelli R., 2001, *Noi alunni stranieri*, Milano, Mursia (spec. italiano per comunicare, lessico).
- Bettinelli G., G. Favaro, 1992/1995, *Anche in italiano 1 e 2*, Bologna, Nicola Milano, 2 voll. (per bambini, livello iniziale e successivo).
- Chiuchiù A., F. Minciarelli, M. Silvestrini, 1990, *In italiano. Grammatica italiana per stranieri*. Corso multimediale di lingua e civiltà a livello elementare e avanzato, Perugia, Guerra (scuole superiori).
- Ciari M., *Benvenuta/Benvenuto*, 2° edizioneUSR e Regione (Piemonte).
- Chiappini L., N. De Filippo, 2003, *Un giorno in Italia 1. Corso di italiano per stranieri. Principiante-elementare-intermedio*, Roma, Bonacci (scuole superiori).
- Cini L., 1998, *Strategie di scrittura. Quaderno di scrittura. Livello intermedio*, Roma, Bonacci (scuole superiori).
- Comunità di Sant'Egidio, 1992, *L'italiano per amico*, Brescia, La Scuola (scuole medie e superiori).
- Comunità di Sant'Egidio, 2001, *L'italiano per amico. Livello intermedio*. Con audiocassetta, Brescia, La Scuola (scuole medie e superiori).
- Dizionario per immagini*, 2 voll., Perugia, Guerra.
- ELI (casella postale 6 – 62019 Recanati): riviste mensili con letture, giochi, fumetti per bambini e ragazzi con competenza di vario livello (es. "Azzurro" per principianti; "Ciao Italia" per ragazzi con un anno di studio; "Ragazzi", dopo 2 anni di studio) .
- Favaro G., G. Bettinelli, E. Piccardi, 1995, *Insieme. Corso di italiano per stranieri*, Firenze, La Nuova Italia (per ragazzi; livello iniziale e intermedio; con audiocassetta).
- Favaro G., 1995/96, *Un passo dopo l'altro*, CDLEI.
- Ferraris S., 2002, *Italiano. Esercizi facili*, Milano, Vallardi (autoapprendimento, specie per adulti e ragazzi).
- Ferraris S., C. Andorno, 2001, *Grammatica italiana facile*, Milano, Vallardi (autoapprendimento, specie per adulti e ragazzi).
- Forenza Enriquez M., 2001, *Capire e parlare. Corso base di italiano per stranieri*, Milano, Mursia (scuole medie e superiori).
- Giocabolario*, Milano, Ed. Garzanti (3 CD Rom).
- Leoni G. et al., 1998, *Incontriamoci. Programma di lingua e cultura italiana per la scuola dell'obbligo. Italiano come L2*, Milano, Guerini (per ragazzi).
- L'italiano a portata di mano* (LITOS-C.I.D.I.S.S.), CD-Rom per la formazione insegnanti
- Maddii L., 2000, *Dire. Fare. Comunicare*, Brescia, Vannini.
- Mazzetti A., M. Falcinelli, B. Servadio, 1997, *Qui Italia 1. Lingua e grammatica* (1° livello), Firenze, Le Monnier.
- Mazzetti, A., P. Manili, M.R. Bagianti, 1997, *Qui Italia 2* (1° livello), Firenze, Le Monnier.
- Mezzadri M., P. Taylor, D.R. Torres Delgado, 1995, *Parole per parlare*. Libro per lo studente, Perugia, Guerra (scuole superiori).
- Perini S., 1991, *Parliamo insieme l'italiano, voll. 1-5*, testo+quaderno, Firenze, Giunti Marzocco (scuola elementare).
- Rete "Vela" (Materiali), C.T.P. Sesto San Giovanni (da richiedere a I.C. "Anna Frank": orientamento.vela@libero.it)



Spadaro R. a cura di, 2001, *Anch'io imparo*, Milano, Mursia (scuola media, testi facilitati)  
Trenta Lucaroni V., 1995, *Parole italiane. Letture graduate per stranieri a livello elementare e avanzato*, Guerra, Perugia (scuole superiori)  
*Vocabolario illustrato*, Ed ELI

### **Framework europeo/Valutazioni e certificazioni linguistiche**

Barki P. et al. 2003, *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*, Perugia, Guerra.  
Barni M., 2000, *La verifica e la valutazione*, in A. De Marco, *Manuale di glottodidattica*, Roma, Carocci, pp. 155-174.  
Barni M., A. Villarini (a cura di), 2001, *La questione della lingua per gli immigrati stranieri. Insegnare, valutare e certificare l'italiano L2*, Milano, FrancoAngeli (Bibliografia ragionata).  
Consiglio d'Europa, 2002, *Quadro comune europeo per le lingue: apprendimento, insegnamento valutazione*, Firenze, RCS Scuola/La Nuova Italia/Oxford University Press (trad. it. del Framework).  
Framework = Consiglio d'Europa, 2001, *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*, Cambridge, Cambridge University Press (in precedenza all'indirizzo <http://culture.coe.fr/lang>; ora in <http://culture2.coe.int/portfolio>).  
Galli de'Paratesi N., 1981, *Livello soglia per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera*, Strasburgo, Consiglio d'Europa.  
*Portfolio Europeo delle Lingue. Per gli studenti e studentesse dagli 11 ai 15 anni*, Firenze, La Nuova Italia/Oxford University Press, 2002 (anche in <http://culture2.coe.int/portfolio>).  
Vedovelli M. (a cura di), 1998, *Linee guida CILS*, Siena, Università per Stranieri.  
Vedovelli M., 2001, *Livelli di competenza e stadi di apprendimento nelle prospettive glottodidattiche; i progetti del Consiglio d'Europa e le certificazioni*, in M. Vedovelli, S. Massara, A. Giacalone Ramat (a cura di), *Lingue e culture in contatto. L'italiano come L2 per gli arabofoni*, Milano, FrancoAngeli, pp. 75-88.  
Vedovelli M., 2002, *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del Quadro comune europeo per le lingue*, Roma, Carocci.

### **Siti utili per l'italiano L2**

Centro COME: [www.centrocome.it/homemenu.it](http://www.centrocome.it/homemenu.it)  
Centro Studi Immigrazione: [www.cestim.org](http://www.cestim.org)  
CoSPE (Cooperazione per lo Sviluppo dei Paesi Emergenti) di Firenze: [www.cospe.it](http://www.cospe.it) (intercultural ed educazione linguistica)  
ILSA, Insegnanti Italiano Lingua Seconda Associati: [associazioni.comune.firenze.it/ilsa](http://associazioni.comune.firenze.it/ilsa)  
Linguanet (Banca dati per la diffusione della lingua e della cultura italiana nel mondo): [www.linguanet.it](http://www.linguanet.it)  
Orientamento Vela: [www.velaonline.seicom.it](http://www.velaonline.seicom.it) (orientamento scolastico, normativa)  
Osservatorio Italiano L2 dell'Università Orientale di Napoli:  
[www.iuo.it/FormazioneRicerca/OsservatorioItalianoL2/HOME.html](http://www.iuo.it/FormazioneRicerca/OsservatorioItalianoL2/HOME.html) (materiali, normativa, link utili)  
Portfolio: [www.portfoliodellelingue.ch](http://www.portfoliodellelingue.ch)  
Portale di cultura italiana: [www.italicon.it](http://www.italicon.it) (corso di lingua italiana per stranieri)  
Progetto ALIAS (Approccio Lingua Italiana Allievi Stranieri), Univ. Venezia:  
[helios.unive.it/progettoalias/](http://helios.unive.it/progettoalias/) (corsi telematici per insegnanti di ruolo nella scuola; materiali didattici e per la formazione dei docenti; ricerche sull'italiano L2)  
Progetto ITALS: [www.unive.it/itals](http://www.unive.it/itals) (vari link utili)  
Progetto Milia (MIUR): [www.2000milia.it](http://www.2000milia.it) (Materiali per l'aggiornamento a distanza di docenti di italiano L2; proposte di lavoro)





## Progetto: "Tutti uguali, tutti diversi: pari opportunità di informazione"

 **Regione Lombardia**  
Famiglia e solidarietà sociale

Progetto pilota sperimentale finanziato dalla Regione Lombardia, nell'ambito dell'accordo di programma con il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, realizzato dall'Ufficio Scolastico per la Lombardia in collaborazione con Scuole, Università e Associazioni



RAI Educational: [www.educational.rai.it/corsiformazione/intercultura](http://www.educational.rai.it/corsiformazione/intercultura) (su italiano L2, intercultura);  
[www.educational.rai.it/ioparloitaliano/](http://www.educational.rai.it/ioparloitaliano/) (corso di italiano per immigrati)  
Servizio Documentazione Software Didattico (CNR/MIUR): [sd2.itd.ge.cnr.it](http://sd2.itd.ge.cnr.it) (percorso didattico di italiano L2 per bambini stranieri)  
Univ. Stranieri di Perugia: [www.unistrapg.it/lista/lista.htm](http://www.unistrapg.it/lista/lista.htm) (lista di discussione moderata per insegnanti di italiano L2)  
Univ. Stranieri di Siena: [www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it) (su certificazioni linguistiche, in particolare sulla CILS)  
[www.crocusproject.net](http://www.crocusproject.net) (servizi a distanza per scuole multilingui e pluriculturali; materiali vari; corsi di italiano, albanese, arabo)  
[www.edscuola.it/stranieri.html](http://www.edscuola.it/stranieri.html) (link su didattica dell'italiano L2 e intercultura)  
[www.initonline.it/](http://www.initonline.it/) (rivista per insegnanti di italiano lingua straniera, dir. P. Balboni)  
[www.socrates-me-too.org/](http://www.socrates-me-too.org/) (bibliografia su apprendimento e insegnamento dell'italiano L2; intercultura, immigrazione; strumenti multimediali per il plurilinguismo e la multicultura; materiali didattici)  
[www.vivoscuola.it/tematiche/italianoL2.asp](http://www.vivoscuola.it/tematiche/italianoL2.asp) (testi e siti utili)